

序言 Preface

交通部公路總局局長
Director General
Directorate General of Highways, MOTC

陳青宇
Chen Jim-Yuan



在這個福爾摩沙的美麗之島，我們公路總局的所有公路人，用心思及血汗，一點一滴的將希望注入這片土地上，為大地編織出流暢的公路線條。

公路人一步一腳印踏遍這片土地的每一個角落，從早期的披荊斬棘，逢山開路、遇水搭橋，到現在的高快速路網的成形，而數位科技的應用，更是使人們足不出戶就可以辦理各項監理業務，讓路網、監理網，網網相連。

六十年來，我們公路人不僅參與並且見證了臺灣的公路開發與國家發展，我們對此雖感榮耀但並不自滿；在跨越一甲子的時刻，現在，我們更需要繼續努力及各界的督促，期望不久的將來，能夠朝向已開發國家的公路建設及管理目標邁進。

In this beautiful island of Formosa, all of the staff members of the Directorate General of Highways, MOTC, with our great wisdom and strenuous efforts, have been pouring hope into this land by weaving highway networks for Taiwan.

The footsteps of our highway workers have reached every corner of this country. In the early years, they had to blaze new trails through brambles, and that overcome all kinds of natural obstacles to construct roads and bridges. After so much hardship and endeavor, we have established highway, expressway, and freeway networks. Moreover, our application of digital technologies has enabled the people to enjoy this bureau's efficient motor vehicle services without leaving home, thus successfully connecting individual highway networks and motor vehicle service internets for the people.

Actually, during the past sixty years, this bureau has not only participated in but also witnessed the whole process of Taiwan's highway construction and national development. We feel very proud but never complacent. At this juncture, we need to make greater efforts and take more suggestions so that we can march forward unceasingly. It is our earnest hope that, in the near future, we will advance steadily toward the rank of developed countries on highway construction and management.

跨越

福爾摩沙的地平線

Transcend the Horizon of Formosa

當造物者以一百五十一條湍急的河流
切割脆弱地質的福爾摩沙時
對居住在這塊大地的人民來說
如何跨越這片高山險峻
築路搭橋就成了一项非常艱鉅的挑戰

如何 -
跨越福爾摩沙的地平線
讓路從無到有
從有 到更好 到更遠

公路總局
她 串起一條條路和橋的經絡
她 拉近城市與鄉鎮的距離
她 連結一個原本互相陌生的地方
她 讓我們在福爾摩沙的地平線上
感受到大地和雲彩的呼吸與心跳

*When the Creator divided Formosa
by 151 rapidly flow rivers,
it became great challenges to
overcome high mountains and danger rivers for
constructing bridges and roads on this land.*

*We are committed to transcending the horizon of Formosa by
building highways-from nil to more, from good- to better-quality--
to reach places farther.*

*The Directorate General of Highways has,
one by one,
been weaving roads and bridges on this beautiful land.
She
narrows the distance between cities and townships;
She
connects places originally strange to one another.
She
enables us to feel the breath and hear the heartbeat of land
and cloud on the horizon of Formosa.*

組織沿革

Organizational History

- 民國35年8月，由臺灣行政長官公署交通處鐵路管理委員會汽車處，改組成立公路局；負責公路運輸，並代辦公路監理行政工作。
- 民國36年5月臺灣省政府成立，改名臺灣省公路局。
- 民國38年增設工務處，掌理全省公路工程業務。
- 民國69年10月，將運輸業務自本局劃出，另成立臺灣汽車客運公司。
- 民國88年7月改隸中央交通部，改名交通部公路局。
- 民國91年1月組織法制化，改名交通部公路總局。



- In August 1946, the Motor Vehicles Division of the Taiwan Administration's Transportation and Railroad Administration Committee was reorganized into the Highway Bureau to be responsible for transportation on the island's public roads and, also, took over the services of motor vehicles.
- In May 1947, the Taiwan Provincial Government was established. Following this, the Taiwan Highway Bureau was set up.
- In 1949, the bureau set up a department of public works to handle the island's highway construction works.
- In October 1980, the Taiwan Motor Transport Company was established to take the transportation business from the Taiwan Highway Bureau.
- In July 1999, the bureau was put under the Central Government, and renamed the Taiwan Highway Bureau of MOTC.
- In January 2002, the bureau was renamed the Directorate General of Highways, MOTC, after the Legislative Yuan revised the law.

六十年來，本局各項業務為因應環境變遷及民衆的需求，我們的組織架構不斷調整。為有效率的執行各項公路建設及監理業務。我們的工作團隊包括了規劃、新工、養路、用地、機料、監理六組及資訊、秘書、人事、會計、政風五室，分別負責管理公路工程、公路監理及一般行政業務。

同時在局本部之下，我們在各地區設有養護工程處、新工工程處、材料試驗所、監理所及汽車技術訓練中心，分別擔負公路養護及監理業務之實際執行任務。

運用先進的科技將執行所屬業務作業全部電子化，並且以假日門市不打烊的服務觀念，提供民衆各項簡政便民的措施。我們不只身為造路先鋒，更是走在時代尖端的服務團隊。



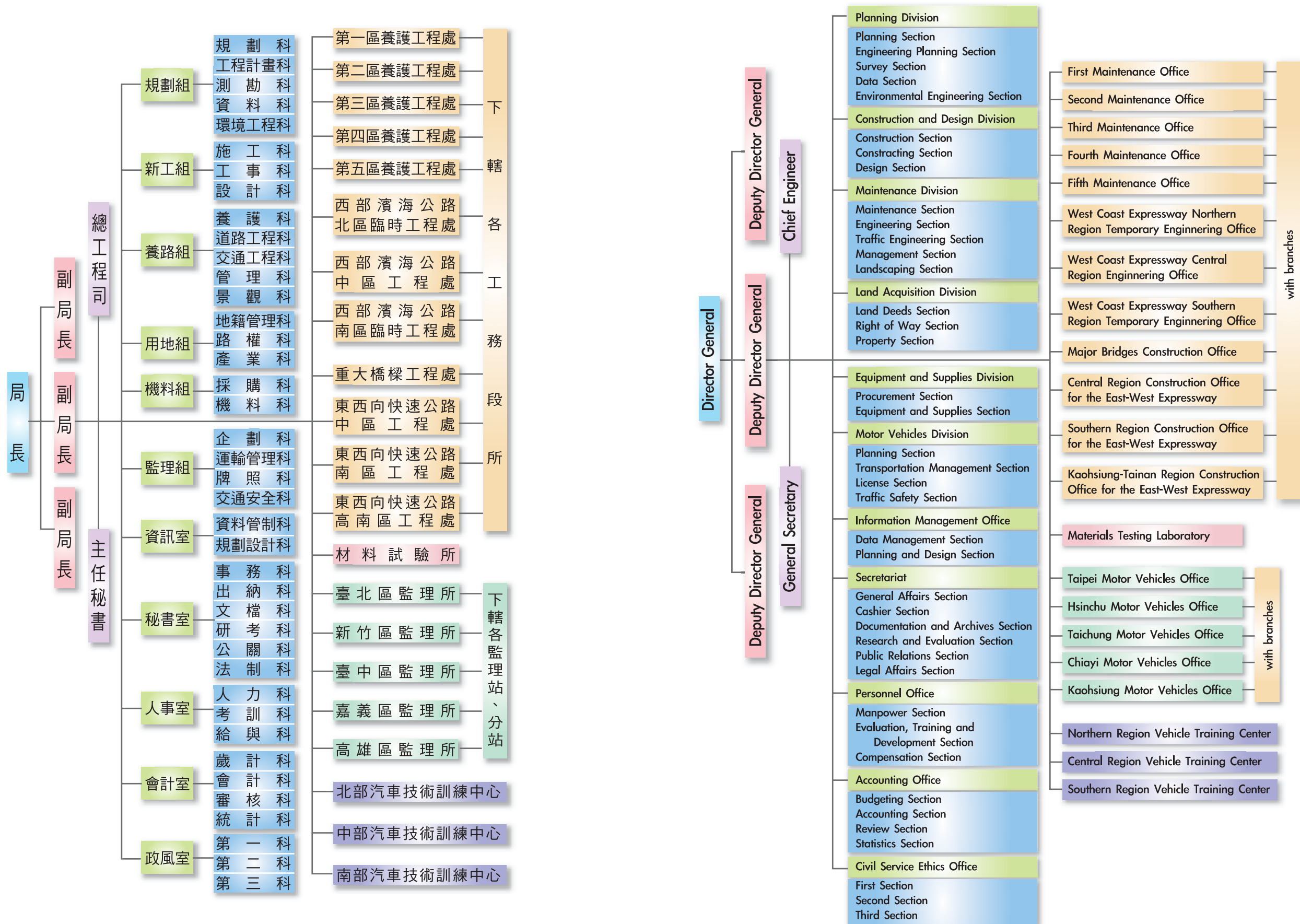
During the past six decades, this bureau has undergone several organizational changes to keep up with the time and meet people's actual demands. At present, the DGH includes the Planning Division, the Construction and Design Division, the Maintenance Division, the Land Acquisition Division, the Equipment and Supplies Division, the Motor Vehicles Division, the Information Management Office, the Secretariat, the Personnel Office, the Accounting Office, and the Civil Service Ethics Office. They work together to deal with various construction projects, motor vehicle services, and administrative affairs.

Under the DGH head office, there are maintenance offices, new construction project offices, materials laboratory, motor vehicle offices, and motor vehicle technical training centers in different regions to undertake highway construction works and offer motor vehicle services.

Meanwhile, we utilize the most state-of-the-art technologies in our works to offer round-the-clock E-services, which greatly save time and trouble for the people.

We are not only pioneers in highway constructing but also a team that go ahead of the times.

組織架構圖 Organization Chart



躍動

福爾摩沙的地平線

Renew the Horizon of Formosa

來自山巔 走向水湄
縱橫南北 橫貫東西

這群默默付出的公路人
以錯綜與貫穿
寫下這片土地的活力與躍動

*Coming down from mountain top and heading toward waterside,
going from north to south, from east to west,*

*Highway constructors have erected various landmarks
in the development history of
this fertile and beautiful land.*

總是在道路完工後功成身退，總是在淒風苦雨中修護路況。
人們使用道路橋梁越便利通暢、越賞心悅目，公路人的功績就越見卓越。
然而用路人總是遺忘了造路人的存在及養路人的辛勞。
曲折綿延的道路，時時刻刻攤在陽光下，無形展示著公路人齊心協力的成果。
累積一甲子的公路發展，他們 - 正是開拓臺灣條條大道的先驅者。

Oftentimes, road-constructors leave after a new road is completed and come back for repair and maintenance in rainy and windy days.
The more people feel satisfied with a road and enjoy its convenience, the greater pleasure and achievement road-constructors will have.
However, road users often forget the existence of those who constructed it or the pains of those who maintain it.
The many winding but comfortable highways in this country under the sunshine demonstrate the concerted efforts of constructors. Indeed, the past sixty years have witnessed the hard-work and contributions of those great pioneers in Taiwan's highway-construction history.



公路工程

Road Construction



早從民國41年，完成跨越濁水溪的西螺大橋開始，本局即一本前瞻性、經濟性的整體考量，實地進行勘測、評估可行性，並提出具體計畫；經由嚴謹的規劃設計、施工，為這塊土地開始勾勒出滑順的線條。

隨著台1線縱貫公路瀝青路面的鋪築，台9線蘇花公路的拓建，到北、中、南三條東西向橫貫公路的貫通，以及澎湖跨海大橋的興建完成。這些公路建設帶動了地方產業繁榮，也促進了國家經濟發展。



配合十大建設和六年國建計畫的需求，環島北部濱海公路、西部濱海公路、東部濱海公路及屏鵝公路，相繼的完工通車。它們為各地港口、工業區的原料和商品轉運，提供了更完善便捷的交通動線，同時促進城鄉及重要觀光遊憩區的蓬勃發展。



路-聯繫了每個地方的交通
橋-連結了兩岸的往來

*Roads connect different places;
bridges link the two sides of a river.*

造橋鋪路 —
使空間距離可以化為無形
讓交通工具可以暢行無阻
人與人之間可以親密互動往來

*Constructing roads and bridges help to overcome
geographic obstacles and facilitate transportation,
thus enhancing close interaction and friendship among people.*

Early in 1952, after the completion of the Silo Bridge that spanned the Jhuoshuei River, this bureau, in consideration of Taiwan's overall economic development, made forward-thinking planning to conduct surveys, evaluate feasibility, and come up with concrete plans. We then carefully proceeded comprehensive construction projects, and began to map out a bright future for this beautiful island.

Afterwards, we paved the entire provincial longitudinal highway No. 1 with asphalt, expanded the Suao-Hualien Highway, completed three cross-island highways in northern, central and southern Taiwan, as well as built the Penghu Sea-Crossing Bridge.

These important but formidable projects have helped boost the development of local industries and national economic prosperity.

In line with the Ten Major Construction Projects and the Six-year National Development Projects launched by the government, we had completed the Northern Coast Highway, the Western Coast Highway, the Eastern Coast Highway, and the Pingtung-Oluanpi Highway.

They serve as more efficient and convenient transportation lines for harbors and industrial parks around the country. Meanwhile, they have greatly contributed to prosperity to many rural areas and tourist resorts.



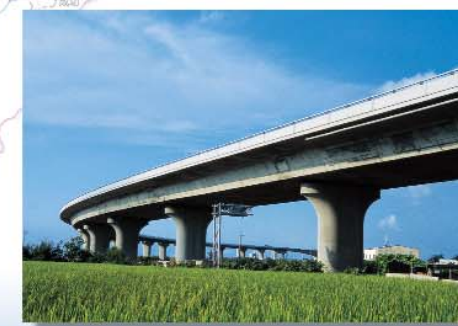
在八十年代初期，本局為配合縮短城鄉距離的國家政策，致力於新建快速公路系統。西濱快速公路、東西向快速公路與國道高速公路系統間，共同建構出一個完整的高快速路網。

在臺灣西部走廊北起基隆、臺北生活圈，南至高雄、屏東生活圈，規劃十二條東西向快速公路，總長340.4公里；西起西濱快速公路東至內陸山區與兩條南北向高速公路相連，構成西部地區從北到南之整體高快速路網，不僅可紓解部分現有東西向公路之交通，亦可適應廿一世紀交通經濟發展之需要。



In the early 1990s, under the government's policy of narrowing the development gap between urban and rural areas, this bureau had devoted to building expressway networks. The completion of the Western Coast Expressway and the East-West Expressway had nicely linked with the national freeways to form an integrated high-speed network.

In Taiwan's western corridor, starting from Keelung-Taipei living circle in the north down to Kaohsiung-Pingtung living circle in the south, we have constructed 12 east-west expressways totaling 340.4 km in length. Meanwhile, the Western Coast Expressway in the west and the inland mountainous highways in the east have linked with the two south-north freeways, thus constituting a complete high-speed transportation network in western Taiwan. This can not only alleviate part of burdens born by those east-west highways but also meet this nation's transportation and economic demands in the 21st century.





為了維護辛苦闢建的道路與橋梁，本局養路組與地區養護工程處的全體同仁，基於本身職責及自己對路的那一份感情，無不以如臨深淵、如履薄冰戰戰兢兢的心情，時時刻刻砥礪自己。

In order to keep our highways in constantly good condition, all the members of our maintenance divisions and local branches, with a sense of responsibility and real concern for the highways they constructed, as though treading on the ice, do our utmost with fear and trepidation. This work is a never-ending spur for us and impelling social progress.



自古以來造橋鋪路的榮譽感，一直是督促我們的原動力，所以無論是橋梁安全檢查、道路植栽美化、瀝青路面加封、災害防治搶修或是道路標誌、標線與號誌的改善上，我們都力求保持公路的完整，以維持行車安全與順暢。

Such a strong sense of honor has been the motivating force since our ancestors longtime endeavors. Therefore, no matter in bridge checking, in plantation and landscape-beautifying, in asphalt reinforcement pavement, in preventive work and damage-repairing, or in the improvement of road signs, line marks, and traffic lights, we spare no efforts and are committed to keeping people and vehicles moving forward safely and comfortably.







一條條的路，開創出希望
一座座的橋，搭築起夢想
每一項公路建設，在在顯示所有公路人
靈心巧手的堅持與付出

公路人一甲子的勞力
就像一雙無形的手
擘劃出台灣一條條的康莊大道
揭示著國家未來的繁榮與幸福

*Each new road brings hopes.
Each new bridge creates dreams.
Each highway project demonstrates
our sacrifice and effort.*

*Sixty years of selfless devotion are like invisible
hands that design and build thoroughfares leading
Taiwan toward a brighter future and bringing
prosperity and happiness to our people.*



過去國家發展以經濟為首，抱持著人定勝天的信念
大興土木，公共建設蓬勃發展，創造了臺灣的經濟
奇蹟。而近年來環保景觀意識的提升及國土復育觀
念的建立，使我們必需以一種新的思維來面對未來
的公路發展。

In the earlier decades, economic growth had been on top of
our national development priority. The government
launched a series of public construction projects and hence
contributed to the world-acclaimed Taiwan miracle. In
recent years, environmental awareness has raised among our
people and the preservation of national lands has been
advocated. Bearing this in mind, we will engage in future
highway construction with new thinking.



硬體的完善，也需軟體的配合才能真正發揮功效，
因此本局未來將持續建置與更新公路地理資訊系
統，並發展出公路路況自動通報系統，透過網際網
路、電訊、電視、廣播等媒介，自動通告用路人，
疏導車流，提供最佳之路線選擇，如此才能真正達
到提供安全便捷的交通路網之目標。

We know well that only with best coordination between
hardware and software can our facilities be brought into full
play. This bureau will, therefore, continue installing and
updating highway geographical information system and
develop more advanced highway condition automatic noti-
fication system--through internet, telephone, television,
and radio--to inform drivers of road conditions, properly
direct vehicle flow, and offer the best option routes. By
doing so, we can really achieve our goal of providing safe
and convenient traffic networks.



貼近

福爾摩沙的地平線

Smooth the Horizon of Formosa

六十年來筚路藍縷的耕耘
從田間小路航向快速公路網
開拓無遠弗屆的空間，與跨越無垠知識

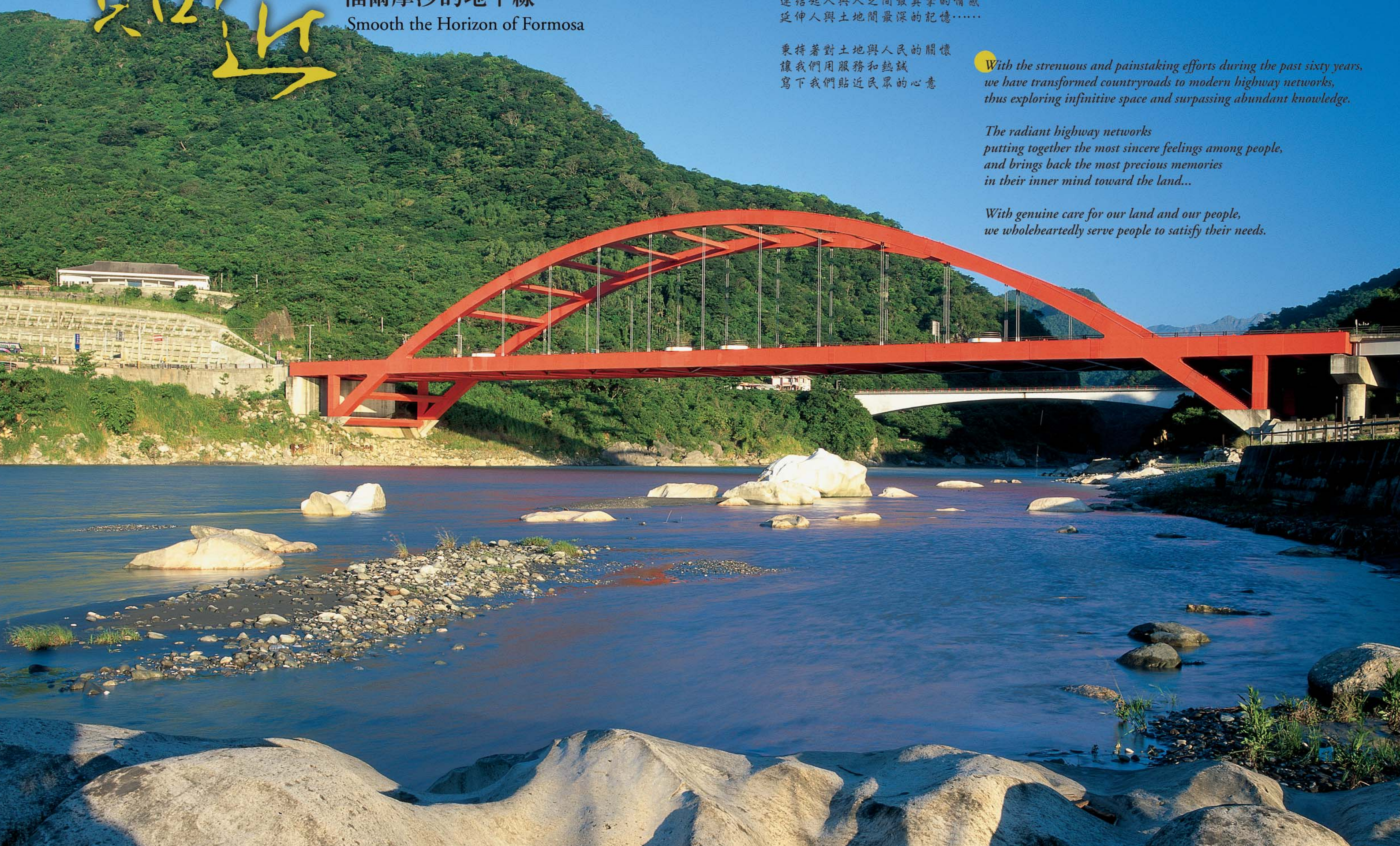
四通八達的公路網
連結起人與人之間最真摯的情感
延伸人與土地間最深的記憶……

秉持著對土地與人民的關懷
讓我們用服務和熱誠
寫下我們貼近民眾的心意

*With the strenuous and painstaking efforts during the past sixty years,
we have transformed countryroads to modern highway networks,
thus exploring infinitive space and surpassing abundant knowledge.*

*The radiant highway networks
putting together the most sincere feelings among people,
and brings back the most precious memories
in their inner mind toward the land...*

*With genuine care for our land and our people,
we wholeheartedly serve people to satisfy their needs.*



監理業務

Motor Vehicle Services



近十年來，臺灣地區車輛與駕駛人，每年都以3%到4%的速度成長。

目前，汽機車總數已達1900餘萬輛，所核發的汽機車駕照高達2200餘萬張，連公民營運輸業也將近五萬多家。

為了服務這些數量龐大的車輛、駕駛人與運輸業者，本局分別在臺北、新竹、臺中、嘉義、高雄設置有區監理所，其下並設置監理站和分站。

我們本著親民、便民、簡政、防弊、安全的五大理念，針對監理業務持續推動各項革新措施；目前在各監理所、站均設有標準的檢驗線，使汽車檢驗已邁向自動化的階段。同時委託民間業者辦理汽車檢驗工作及辦理換發行照，以解決民眾往返監理單位的不便。



During the past ten years, motor vehicles and drivers in Taiwan have grown up by 3% to 4% annually.

To date, motorcycles and motor vehicles have reached a total of over 19 million, and more than 22 million driver's licenses have been issued. Meanwhile, there are nearly 50 thousand private and public transport companies.

To better serve these vehicles, drivers and transport companies, this bureau sets up regional motor vehicle offices in Taipei, Hsinchu, Taichung, Chiayi and Kaohsiung. Under each regional office there are local offices and branches to expand the service.

We have five mottoes in our motor vehicle services: being polite, bringing convenience, simplifying operation, preventing corruption, and ensuring safety. To make further renovations, concrete measures have been taken. At present, our motor vehicle offices and local branches have set up standardized inspecting lines, thus automating our vehicle inspecting operations.

Meanwhile, to save time and trouble for the people, we have authorized private motor companies around the country to conduct motor vehicle inspections and renew vehicle licenses.





輔導不識字民眾與外籍新娘考照；提供民眾駕駛路考導引系統；擇定偏遠地區，啟動行動監理服務車，辦理下鄉機車考照、換發駕照等便民服務。

推動單一窗口，實行一處收件全程服務；設置免下車換發行照、駕照服務；連繳費都可到24小時便利商店。

配合民眾的需要，本局開辦假日道安講習；違規駕駛人亦可經由網路延訓系統，選擇自己適當梯次參加道安講習。

本局相當重視人文關懷，我們在各所站均設有殘障服務鈴、斜坡道、殘障廁所等各項無障礙設施，在服務台並兼辦理殘障等弱勢民眾服務。

Our services also include: to help illiterate people or foreign spouses to pass tests and get driver's licenses; to offer driving test guiding system; to send mobile service teams to remote areas for helping local motorcyclists pass tests or for renewing driver's licenses.

Besides, this bureau has opened "one-stop counter" through which people can send all the documents to get various required services. We have begun to offer "drive-through service" for issuing or renewing drivers' and vehicle licenses while people need not get off car or motorcycle. Furthermore, people can pay fees at any convenience store in their neighborhood 24 hours a day.

As a considerate arrangement for drivers who violate traffic rules, compulsory courses on traffic safety are held on weekends. To suit their own schedule, people can simply use internet to choose the date for attending such courses.

This bureau also pays great the humanity attention to the needs of disadvantaged people. In all of our branches, there are sweetened heart facilities such as service rings, ramps, and special restrooms. Information desk offers required services for these people.

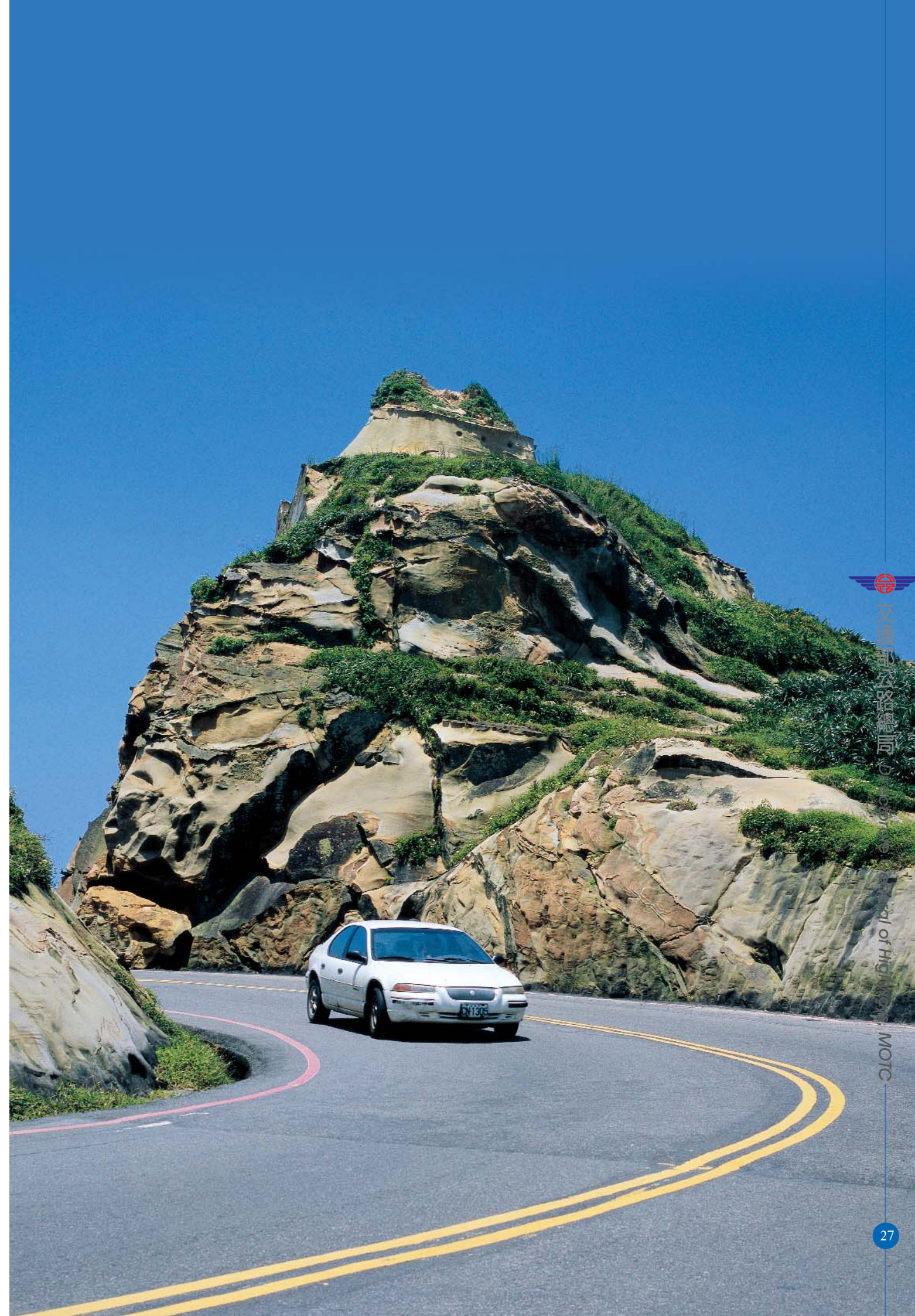


早從民國85年全國電腦連線開始，民衆即可就近在任一監理單位洽辦監理業務。同時可以透過電話、電腦網路申換行車執照及繳納稅費、罰鍰，達到「e化」的監理服務。

本局將公路監理業務，以假日門市不打烊的服務觀念，將服務時間及地點延伸到每個民衆的家裡，讓民衆可以足不出戶，無論任何時間都可以申辦各項監理業務，這些措施都包含著我們貼近民衆更多的服務和誠意。

Since 1996, nationwide computer on-line system has been set up and people may go to any of our branch office in the neighborhood for motor vehicle service. Moreover, through telephone or internet, they may apply for renewing vehicle licenses, pay traffic fines, or pay vehicle taxes. Such "E-service" aims to bring convenience to all of the people.

Actually, we are now offering "no holiday" motor vehicle services, and people can simply stay home to obtain required services at any time. These considerate measures demonstrate our warmth and sincerity.



展望

福爾摩沙的地平線

Expand the Horizon of Formosa

在過去的年代
我們只求有路可走就好
現在我們是求要好、更要美

我們不斷的自我挑戰
超越體能和智慧的顛峰

想的是—
如何讓居住在這片土地上的人民
可以擁有舒適且寬廣的康莊大道

*In the past, we only expected the roads built were useable.
But now, we require that our highways have
best quality and appealing outlook.*

*We continuously make breakthroughs by
surpassing our physical limit and exerting our wisdom.*

*Our major goal is:
To build comfortable, broad and well-paved highways
for people of this land.*



迎向未來

Look for the Future

從田間小路、獨木小橋，到今天安全舒適便捷的高快速路網，本局對公路建設及監理服務，都是期望能使人與人之間的關係，能更緊密的結合在一起，進而為民衆的生活，尋找出一片更遼闊的天空，為國家勾勒出永續發展的宏圖。

From country roads and single-plank bridges in the old days to safe and efficient highway networks of today, this bureau, through our highway construction efforts and motor vehicle services, has successfully brought people in different areas even closer to one another. Furthermore, we commit ourselves to opening new highways for our people and paving the way for sustainable development of this country.



歷任局長

Successive Director Generals

公路總局歷任局長們，他們猶如接力賽跑般
一棒接一棒的，在自己任期中盡心盡力的跑出最好的成績

這群專業盡責的先驅者
他們樹立公路人夙夜匪懈的典範
引領了臺灣一甲子的公路發展
織成一條璀璨的輝光

Each and every successive director general of this bureau has had, as in a relay race, continued the work left unfinished by his predecessor and done his utmost during his own term in office to achieve the greatest success possible.

Our professional and dedicated pioneers, with their unceasing efforts in work, had set examples for this bureau's staff members. They have led the development of Taiwan's highway construction for six decades and written down a glorious page in history

局 長 Director General	任 期 Tenure
華壽嵩 Hua, Shou-sung	1946/08~1949/03
譚嶽泉 Tan, Yu-chuen	1949/03~1957/11
林則彬 Lin, Tse-pin	1957/11~1966/05
林家樞 Lin, Chia-shu	1966/06~1969/04
李錫煜 Lee, Hsi-yu	1969/04~1974/05
常撫生 Chang, Fu-sheng	1974/05~1978/01
胡美璜 Hu, Mei-huang	1978/01~1982/09
熊裕生 Hsiung, Yu-sheng	1982/10~1984/08
嚴啟昌 Yan, Chi-chang	1984/08~1990/12
陳世圯 Chen, Shih-yi	1990/12~1996/12
梁 越 Liang, Yueh	1996/12~2002/07
葉昭雄 Yeh, Jao-shyong	2002/07~2003/07
陳晉源 Chen, Jin-yuan	2003/07~Present